



## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Quatrième session, 56<sup>e</sup> législature

---

FEUILLETON ET AVIS, Jour de séance 53

le mardi 16 mars 2010

---

### AFFAIRES COURANTES

Prière

Condoléances et messages de sympathie (*préavis au président*)

Présentation d'invités

Félicitations et hommages (10 minutes)

Présentation de pétitions

Réponse aux pétitions et aux questions écrites

Présentation des rapports de comités

Dépôt de documents

Déclarations de ministres

Déclarations de députés (10 minutes)

Questions orales (30 minutes)

Dépôt de projets de loi

Avis de motion

Avis d'affaires émanant de l'opposition

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre

Ordre du jour

---

## ORDRE DU JOUR

### PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE ET ORDRES MINISTÉRIELS

#### DEUXIÈME LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE

##### ***Projets de loi dont la deuxième lecture est ordonnée***

- 26, *Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux*. L'hon. M<sup>me</sup> Schryer.  
 31, *Loi modifiant la Loi sur la Fonction publique*. L'hon. M. Brewer.  
 32, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*. L'hon. M. Foran.  
 33, *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement*. L'hon. M. Miles.  
 34, *Loi modifiant la Loi sur les services à la famille*. L'hon. M. Lamrock, c.r.  
 35, *Loi modifiant la Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.  
 L'hon. M. Brewer.  
 36, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*. L'hon. M. Lamrock, c.r.  
 37, *Loi sur la confiscation civile*. L'hon. M. Lamrock, c.r.  
 38, *Loi modifiant la Loi sur la gestion des biens saisis et des biens confisqués*.  
 L'hon. M. Lamrock, c.r.  
 39, *Loi sur l'inclusion économique et sociale*. L'hon. M. Lamrock, c.r.

##### ***Projets de loi dont la deuxième lecture sera ordonnée***

- 40, *Loi modifiant la Loi sur les fondations pour les études supérieures*.  
 L'hon. M. Arseneault.  
 43, *Loi modifiant la Loi sur les assurances*. L'hon. M. Lamrock, c.r.  
 45, *Loi sur les emprunts de 2010*. L'hon. M. Byrne, c.r.  
 49, *Loi sur les garderies éducatives*. L'hon. M. Lamrock, c.r.

##### ***Débats ajournés***

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 30, *Loi sur les collèges communautaires du Nouveau-Brunswick*, soit maintenant lu une deuxième fois (L'hon. M. Arseneault).

#### COMITÉ PLÉNIER

- 12, *Loi de l'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick*. L'hon. M. Doherty.  
 16, *Loi modifiant la Loi électorale*. L'hon. M. Murphy, c.r.  
 22, *Loi modifiant la Loi sur les services à la famille*. L'hon. M. Murphy, c.r.  
 25, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. M. Alward.  
 29, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. M. Urquhart.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ RENVOYÉS D'OFFICE AU COMITÉ PERMANENT DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

27, *Loi concernant le Collège des physiothérapeutes du Nouveau-Brunswick.*

M. MacIntyre.

46, *Loi concernant la Saint John Firefighters' Association.* M. A. LeBlanc.

47, *Loi autorisant The City of Saint John à réserver une partie de Tucker Park à la circulation.* M. A. LeBlanc.

48, *Loi autorisant le transfert de terrains de la cité appelée The City of Saint John à Bell Aliant Communications.* M. A. LeBlanc.

**COMITÉ DES SUBSIDES**

Budget principal 2010-2011

Budget supplémentaire, volume II, 2008-2009 (adopté le 23 février 2010)

Budget supplémentaire, volume I, 2009-2010 (adopté le 23 février 2010)

**MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

***Motions réglées***

**Motion 4 — L'hon. M. Murphy, c.r.** Adoption de la motion le 20 novembre 2009.

**Motion 9 — L'hon. M. Byrne, c.r.** Débat sur la motion les 1, 3, 4, 8, 9 et 11 décembre 2009 ; adoption de la motion le 11 décembre 2009.

**Motion 52 — L'hon. M. Byrne, c.r.** Adoption de la motion le 26 février 2010.

**MOTIONS DES DÉPUTÉS DU PARTI MINISTÉRIEL**

***Motions réglées***

**Motion 17 — M. Paulin.** Débat sur la motion le 15 décembre 2009 ; adoption de la motion le 15 décembre 2009.

**AFFAIRES ÉMANANT DE L'OPPOSITION**

**DEUXIÈME LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DE L'OPPOSITION**

***Débats ajournés***

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 24, *Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Alward).

## MOTIONS ÉMANANT DE L'OPPOSITION

### Motions pouvant faire l'objet d'un débat

**Motion 49 — M. Fitch**, appuyé par M. Williams, proposera, le jeudi 4 mars 2010, la résolution suivante :

attendu que l'annonce faite le 25 février 2010 par le gouvernement, relativement à la situation financière et juridique actuelle de Atcon Group et aux garanties de prêt accordées par la province du Nouveau-Brunswick, constitue un risque financier immense pour les contribuables de la province ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative convoque sans délai une séance extraordinaire du Comité permanent des comptes publics afin d'examiner toute transaction entre la province du Nouveau-Brunswick et Atcon Group.

**Motion 53 — M. Williams**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 18 mars 2010, la résolution suivante :

attendu que l'annonce faite par le gouvernement le 25 février 2010 concernant la situation financière actuelle de Atcon Group et les garanties de prêt accordées par la province du Nouveau-Brunswick suscite d'immenses préoccupations financières chez les contribuables de la province ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à permettre au bureau du vérificateur général d'examiner toute transaction entre la province du Nouveau-Brunswick et Atcon Group depuis le 3 octobre 2006, pour s'assurer que toutes les précautions ont été prises comme il se doit afin de protéger l'argent des contribuables.

**Motion 54 — M. Alward**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 18 mars 2010, la résolution suivante :

attendu que le ministre de l'Énergie et le leader parlementaire du gouvernement ont annoncé, le 26 février 2010, que le gouvernement rendra publics le projet de loi et l'entente définitive entre Énergie NB et Hydro-Québec le ou vers le 31 mars 2010, avant la tenue d'audiences parlementaires ;

attendu qu'il faut que les gens du Nouveau-Brunswick aient l'assurance que les avis, les mémoires et les sérieuses questions soulevées devant le comité parlementaire, y compris l'option d'annuler la transaction, seront étudiés et approfondis avant la signature d'un contrat, de sorte que les audiences ne se résument pas à une opération publicitaire ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à reporter la signature officielle d'un contrat entre Hydro-Québec, Énergie NB et la province du Nouveau-Brunswick jusqu'à ce que les mémoires, questions et avis présentés au comité parlementaire, y compris la possibilité d'annuler la transaction, aient été accueillis et évalués comme il se doit pour assurer la légitime participation du public aux audiences parlementaires et pour qu'aucune entente définitive ne soit signée avant que la population puisse voter sur la question.

### *Motions portant dépôt de documents*

**Motion 1 — M. Alward**, appuyé par M. Fitch, proposera, le 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la correspondance, quel que soit le support, depuis le 3 octobre 2006, entre le Cabinet du premier ministre, le premier ministre Shawn Graham et le ministre de l'Énergie relativement aux affaires traitées avec la province de Québec et Hydro-Québec.

**Motion 2 — M. Robichaud**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance entre le premier ministre Shawn Graham, le Cabinet du premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Doug Tyler, le bureau du ministre de l'Énergie, le ministre Jack Keir et le Cabinet du premier ministre de la province de Québec et le premier ministre Jean Charest, depuis le 1 janvier 2009.

**Motion 3 — M. Volpé**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance entre le premier ministre Shawn Graham, le Cabinet du premier ministre du Nouveau-Brunswick, le bureau du ministre de l'Énergie, le ministre Jack Keir et Énergie NB, depuis le 3 octobre 2006.

**Motion 5 — M. Fitch**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 26 novembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des études, des rapports, des notes de service ou de la correspondance que détient le gouvernement, y compris toute corporation de la Couronne du Nouveau-Brunswick, relativement à l'évaluation d'Énergie NB et de ses actifs, depuis le 3 octobre 2006.

**Motion 7 — M. Fitch**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 3 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la correspondance, quel que soit le support, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009 entre le Cabinet du premier ministre, le premier ministre Shawn Graham, le ministre de l'Énergie, M. Doug Tyler et le président et directeur général d'Énergie NB relativement aux affaires traitées avec la province de Québec et Hydro-Québec.

**Motion 8 — M. Robichaud**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 3 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la correspondance, quel que soit le support, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009 entre le Cabinet du premier ministre, le premier ministre Shawn Graham, le ministre de l'Énergie, M. Doug Tyler et les membres du conseil d'administration d'Énergie NB relativement aux affaires traitées avec la province de Québec et Hydro-Québec.

**Motion 13 — M. Fitch**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 10 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer

sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement, quel que soit le support, relativement à tout contrat du gouvernement et à toute dépense d'un ministère, d'un organisme ou d'une corporation de la Couronne visant la publicité, par courrier, sur papier, sur Internet, à la radio ou à la télévision, pour la vente d'Énergie NB à Hydro-Québec, y compris les contrats qui nécessitent de la publicité dans l'avenir, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2009.

**Motion 19 — M. Fitch**, appuyé par M. Steeves, proposera, le jeudi 17 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents — y compris la correspondance —, quel que soit le support, portant sur les coûts déjà encourus ainsi que les coûts futurs prévus relativement à la restauration de la rivière Petitcodiac.

**Motion 21 — M. Robichaud**, appuyé par M. Volpé, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance, les notes, les contrats et les contrats de services personnels entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick, le premier ministre Shawn Graham, le Cabinet du premier ministre, le cabinet du ministre de l'Énergie, le ministre Jack Keir, M. Doug Tyler et M. Eugene (Gene) Meehan ou NERA Economic Consulting, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Motion 23 — M<sup>me</sup> Poirier**, appuyée par M<sup>me</sup> Dubé, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre toute l'information, dans quelque format que ce soit, que possède le gouvernement relativement aux ententes de gestion et contrats de construction des deux écoles construites en partenariat avec le secteur privé à Moncton et Rexton.

**Motion 24 — M. Williams**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 24 décembre 2009, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, quel que soit le support, que détient le gouvernement relativement à l'équipement visé par l'affermage, la location ou la prise à bail par le ministère des Transports — par district ou par garage ou centre d'entretien du ministère des Transports et qu'il ait ou non fait l'objet d'un appel d'offres —, la liste des noms des entrepreneurs ou des particuliers, la quantité et la valeur de chaque contrat et la description des services fournis, depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2008.

***(Documents demandés déposés le 26 février 2010.)***

**Motion 28 — M. Fitch**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 21 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, quel que soit le support, que détient le gouvernement relativement à des marchés publics ou à des dépenses publiques et échangée entre les ministères, organismes gouvernementaux et corporations de la Couronne et les agences Hill and Knowlton, Colour ainsi que Bristol Group Inc. en ce qui a trait à la vente d'Énergie NB à Hydro-Québec, et ce, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2009.

**Motion 31 — M. Williams**, appuyé par M<sup>me</sup> Blaney, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre toute l'information, dans quelque format que ce soit, que possède le gouvernement relativement aux dépenses du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick qui sont considérées comme frais professionnels, frais de consultants, recherche faite à la pige et matériel promotionnel et qui sont comptabilisées dans l'année financière courante, commençant le 1<sup>er</sup> avril 2009.

***(Documents demandés déposés le 12 février 2010.)***

**Motion 32 — M. Robichaud**, appuyé par M. C. Landry, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste de tous les projets qui ont reçu du financement de la part du fonds d'initiative du Nord dans son année financière commençant le 1<sup>er</sup> avril 2009, avec le nom des compagnies ou organismes bénéficiaires, les endroits ou localités où les projets sont développés, les montants accordés et le nombre d'emplois créés par projet ainsi qu'une brève description des projets subventionnés par le fonds en question.

***(Documents demandés déposés le 22 février 2010.)***

**Motion 33 — M. Robichaud**, appuyé par M. C. Landry, proposera, le jeudi 28 janvier 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste de tous les projets qui ont reçu du financement de la part du fonds de développement pour le Nord dans son année financière commençant le 1<sup>er</sup> avril 2009, avec le nom des compagnies ou organismes bénéficiaires, les endroits ou localités où les projets sont développés, les montants accordés et le nombre d'emplois créés par projet ainsi qu'une brève description des projets subventionnés par le fonds en question.

***(Documents demandés déposés le 22 février 2010.)***

**Motion 37 — M. Williams**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 11 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement, dont la correspondance et les courriels entre le Cabinet du premier ministre, le ministère des Transports, Approvisionnement et Services, Entreprises Nouveau-Brunswick et les trois compagnies qui ont présenté des soumissions visant le projet du pont Princess Margaret, y compris la composition de l'équipe provinciale d'évaluation financière, l'analyse à cet égard et copie du contrat final qui a été attribué.

**Motion 38 — M. Fitch**, appuyé par M<sup>me</sup> Blaney, proposera, le jeudi 11 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement, y compris la correspondance, les procès-verbaux de réunions et les notes de service, quel que soit le support, échangés entre le Cabinet du premier ministre, le ministère de l'Environnement, le ministre de l'Environnement, la Fredericton Region Solid Waste Commission et d'autres personnes concernant Elmtree Environmental Ltd., depuis le 3 octobre 2006.

***(Documents demandés déposés le 19 février 2010.)***

**Motion 39 — M. Williams**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 11 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des contrats, des contrats de services personnels et des avances d'honoraires entre des ministères, des organismes gouvernementaux ou des corporations de la Couronne, d'une part, et le cabinet d'avocats Stewart McKelvey ou M<sup>e</sup> Britt Dysart, d'autre part, y compris le taux horaire de facturation, depuis le 3 octobre 2006.

***(Documents demandés déposés le 11 février 2010.)***

**Motion 42 — M. Jack Carr**, appuyé par M. D. Graham, proposera, le jeudi 25 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement — quel que soit le support et notamment la correspondance de tout genre, les courriels, les procès-verbaux de réunions, les notes de service, les relevés des appels, les contrats ou les contrats de services personnels — au sujet des échanges entre Communications Nouveau-Brunswick, Maurice Robichaud et Corporate Research Associates Incorporated ou Don Mills, depuis le 3 octobre 2006.



**Motion 43 — M. Fitch**, appuyé par M. D. Graham, proposera, le jeudi 25 février 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement — quel que soit le support et notamment la correspondance de tout genre, les courriels, les procès-verbaux de réunions, les notes de service, les relevés des appels, les contrats ou les contrats de services personnels — au sujet des échanges entre des ministères, des organismes gouvernementaux ou des employés du gouvernement et Corporate Research Associates Incorporated ou Don Mills, depuis le 3 octobre 2006.

**Motion 45 — M. Williams**, appuyé par M. C. Landry, proposera, le mardi 2 mars 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre toute l'information, dans quelque format que ce soit, que possède le gouvernement relativement aux contrats, ententes ou engagements entre le gouvernement et le Centre de services maritimes de Shippagan, le Centre de services maritimes de Bas-Caraquet et le Centre de services maritimes Fundy.

**Motion 46 — M. C. Landry**, appuyé par M<sup>me</sup> Dubé, proposera, le mardi 2 mars 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste de tous les projets qui ont reçu du financement de la part de l'Initiative d'infrastructures pour le nord du Nouveau-Brunswick dans l'année financière commencée le 1<sup>er</sup> avril 2008, avec le nom des compagnies ou organismes bénéficiaires, les endroits ou localités où les projets sont développés et les montants accordés pour chacun des projets.

***(Documents demandés déposés le 12 mars 2010.)***

**Motion 47 — M. Williams**, appuyé par M. C. Landry, proposera, le jeudi 4 mars 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les notes, les rapports, les études, les contrats, les ententes, la correspondance, en somme, toutes les informations, sous quelque forme que ce soit, que détient le gouvernement et qui concernent la récente décision de fermer la station d'ambulance de Clairville pour transférer ses activités à Fords Mills.

**Motion 50 — M. Williams**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 4 mars 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste des contrats, y compris les contrats de services personnels, qui ont été attribués par le truchement du ministère de l'Approvisionnement et des Services et qui ont fait l'objet d'une dispense aux termes de l'article 27 du règlement d'application de la *Loi sur les achats publics*, y compris le nom du ministère qui a attribué le contrat, le nom des particuliers ou des compagnies à qui des contrats ont été attribués depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009, ainsi que les montants des contrats.

**Motion 51 — M. Betts**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 4 mars 2010, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le

bureau de la Chambre le nom et le poste des personnes que le ministre de l'Environnement a nommées à une commission de gestion des matières usées solides depuis le 24 juillet 2009.

***(Documents demandés déposés le 4 mars 2010.)***

### ***Motions réglées***

**Motion 6 — M. Alward.** Débat sur la motion le 26 novembre 2009 ; rejet de la motion le 26 novembre 2009.

**Motion 15 — M. Alward.** Débat sur la motion le 10 décembre 2009 ; rejet de la motion le 10 décembre 2009.

**Motion 16 — M<sup>me</sup> Dubé.** Débat sur la motion le 8 décembre 2009 ; adoption de la motion le 8 décembre 2009.

**Motion 22 — M. Fitch.** Débat sur la motion le 14 janvier 2010 ; rejet de la motion le 14 janvier 2010.

**Motion 29 — M. Fitch.** Débat sur la motion le 11 mars 2010 ; adoption de la motion amendée le 11 mars 2010.

**Motion 30 — M. Alward.** Débat sur la motion le 21 janvier 2010 ; rejet de la motion le 21 janvier 2010.

**Motion 34 — M. Alward.** Débat sur la motion le 4 février 2010 ; rejet de la motion le 4 février 2010.

**Motion 35 — M. Jody Carr.** Débat sur la motion le 4 février 2010 ; adoption de la motion amendée le 4 février 2010.

**Motion 36 — M. Volpé.** Débat sur la motion le 11 février 2010 ; rejet de la motion le 11 février 2010.

**Motion 40 — M. Alward.** Débat sur la motion le 18 février 2010 ; rejet de la motion le 18 février 2010.

**Motion 41 — M. Jack Carr.** Débat sur la motion le 25 février 2010 ; adoption de la motion amendée le 25 février 2010.

**Motion 44 — M. Fitch.** Débat sur la motion le 25 février 2010 ; rejet de la motion le 25 février 2010.

### **MOTIONS RETIRÉES (DOCUMENTS DÉPOSÉS)**

Retrait des motions 10, 11, 12, 14, 18, 20, 25, 26 et 27 le 4 février 2010.

### **PÉTITIONS**

- 1, M. McGinley, c.r. — présentée le 18 novembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 2, M. D. Graham — présentée le 18 novembre 2009. (Réponse, le 1<sup>er</sup> décembre 2009)
- 3, M. Urquhart — présentée le 20 novembre 2009. (Réponse, le 2 décembre 2009)
- 4, M. Northrup — présentée le 20 novembre 2009. (Réponse, le 7 décembre 2009)
- 5, M. Huntjens — présentée le 20 novembre 2009. (Réponse, le 26 novembre 2009)

- 6, M. Paulin — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 7, M. Urquhart — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 8, M. D. Graham — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 9, M. Harrison — présentée le 24 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 10, M. Kennedy — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 5 janvier 2010)
- 11, M. Alward — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 3 décembre 2009)
- 12, M. D. Graham — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 9 décembre 2009)
- 13, M. Olscamp — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 4 décembre 2009)
- 14, M. Steeves — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 8 décembre 2009)
- 15, M. Betts — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 8 décembre 2009)
- 16, M. Williams — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 17, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 9 décembre 2009)
- 18, M. Northrup — présentée le 25 novembre 2009. (Réponse, le 8 décembre 2009)
- 19, M. Holder — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 20, M. D. Graham — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 21, M. C. LeBlanc — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 22, M. Urquhart — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 23, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 24, M. Jack Carr — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 25, M. Williams — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 26, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 26 novembre 2009. (Réponse, le 15 décembre 2009)
- 27, M. Steeves — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 28, M. D. Graham — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 29, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 30, M. C. LeBlanc — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 31, M. Holder — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 32, M. Fitch — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 33, M. Williams — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 34, M. C. Landry — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 35, M. Northrup — présentée le 2 décembre 2009. (Réponse, le 14 décembre 2009)
- 36, M. Huntjens — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 37, M. Robichaud — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 38, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 39, M. D. Graham — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 40, M. Holder — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 41, M. Williams — présentée le 4 décembre 2009. (Réponse, le 11 décembre 2009)
- 42, L'hon. M<sup>me</sup> Schryer — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 5 janvier 2010)
- 43, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 21 décembre 2009)
- 44, M. Volpé — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 21 décembre 2009)
- 45, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 46, M. C. Landry — présentée le 8 décembre 2009.
- 47, M. Northrup — présentée le 8 décembre 2009.
- 48, M. Williams — présentée le 8 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 49, M. D. Graham — présentée le 8 décembre 2009.
- 50, M. C. LeBlanc — présentée le 8 décembre 2009.

- 51, M. Olscamp — présentée le 8 décembre 2009.
- 52, L'hon. M. Arseneault — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 53, L'hon. M. Arseneault — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 54, M. Fitch — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 55, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 56, M. Urquhart — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 17 décembre 2009)
- 57, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 9 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 58, M. Urquhart — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 59, M. Steeves — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 60, M. Williams — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 61, M. Holder — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 62, M. C. LeBlanc — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 63, M. Jody Carr — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 64, M. Jack Carr — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 65, M. Fitch — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 66, M. C. Landry — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 67, M. Olscamp — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 68, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 69, M. Alward — présentée le 10 décembre 2009. (Réponse, le 22 décembre 2009)
- 70, M. Urquhart — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 71, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 72, M. C. Landry — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 73, M. D. Graham — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 74, M. Northrup — présentée le 15 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 75, M. Urquhart — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 76, M. C. Landry — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 77, M. D. Graham — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 78, M. Holder — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 79, M. Northrup — présentée le 16 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 80, M. Fitch — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 81, M. D. Graham — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 82, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 83, M. Steeves — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 84, M. Harrison — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 85, M. Olscamp — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 86, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 87, M. Williams — présentée le 17 décembre 2009. (Réponse, le 4 janvier 2010)
- 88, M. Jack Carr — présentée le 18 décembre 2009. (Réponse, le 23 décembre 2009)
- 89, M. Williams — présentée le 18 décembre 2009. (Réponse, le 23 décembre 2009)
- 90, M. Northrup — présentée le 18 décembre 2009. (Réponse, le 23 décembre 2009)
- 91, M. Betts — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 92, M. Alward — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 93, M. Fitch — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 94, M. Jody Carr — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 95, M. Williams — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)

- 96, M. Urquhart — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 97, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 98, M. C. Landry — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 99, M. D. Graham — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 100, M. Jack Carr — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 101, M. Steeves — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 102, M. Olscamp — présentée le 12 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 103, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 104, M. C. LeBlanc — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 105, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 106, M. D. Graham — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 107, M. Olscamp — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 108, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 13 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 109, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 110, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 111, M. C. LeBlanc — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 112, M. Jody Carr — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 113, M. Steeves — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 114, M. Holder — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 115, M. Olscamp — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 116, M. Fitch — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 117, M. Jack Carr — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 118, M. Urquhart — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 119, M. C. Landry — présentée le 14 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 120, M. Williams — présentée le 15 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 121, M. Betts — présentée le 15 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 122, M. D. Graham — présentée le 15 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 123, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 15 janvier 2010. (Réponse, le 27 janvier 2010)
- 124, M. Alward — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 1<sup>er</sup> février 2010)
- 125, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 1<sup>er</sup> février 2010)
- 126, M. Olscamp — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 1<sup>er</sup> février 2010)
- 127, M. MacDonald — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 1<sup>er</sup> février 2010)
- 128, M. C. Landry — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 1<sup>er</sup> février 2010)
- 129, M. Holder — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 1<sup>er</sup> février 2010)
- 130, M. Betts — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 11 février 2010)
- 131, M. Steeves — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 11 février 2010)
- 132, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 1<sup>er</sup> février 2010)
- 133, M. Fitch — présentée le 19 janvier 2010. (Réponse, le 11 février 2010)
- 134, M. Steeves — présentée le 20 janvier 2010. (Réponse, le 11 février 2010)
- 135, M. Betts — présentée le 20 janvier 2010. (Réponse, le 11 février 2010)
- 136, M. Williams — présentée le 20 janvier 2010. (Réponse, le 1<sup>er</sup> février 2010)
- 137, M. Steeves — présentée le 21 janvier 2010. (Réponse, le 11 février 2010)
- 138, M. Betts — présentée le 21 janvier 2010. (Réponse, le 11 février 2010)
- 139, M. Fitch — présentée le 21 janvier 2010. (Réponse, le 11 février 2010)
- 140, M. D. Graham — présentée le 21 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)

- 141, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 21 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 142, M. Williams — présentée le 21 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 143, M. Huntjens — présentée le 21 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 144, M. Holder — présentée le 21 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 145, M. C. Landry — présentée le 21 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 146, M. Jack Carr — présentée le 22 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 147, M. C. LeBlanc — présentée le 22 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 148, M. D. Graham — présentée le 22 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 149, M. Holder — présentée le 22 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 150, M. Williams — présentée le 22 janvier 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 151, M. Betts — présentée le 26 janvier 2010. (Réponse, le 9 février 2010)
- 152, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 26 janvier 2010. (Réponse, le 9 février 2010)
- 153, M. D. Graham — présentée le 26 janvier 2010. (Réponse, le 9 février 2010)
- 154, M. C. Landry — présentée le 26 janvier 2010. (Réponse, le 9 février 2010)
- 155, M. Williams — présentée le 27 janvier 2010. (Réponse, le 9 février 2010)
- 156, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 27 janvier 2010. (Réponse, le 9 février 2010)
- 157, M. Northrup — présentée le 27 janvier 2010. (Réponse, le 9 février 2010)
- 158, M. Northrup — présentée le 28 janvier 2010. (Réponse, le 25 février 2010)
- 159, M. Williams — présentée le 28 janvier 2010. (Réponse, le 25 février 2010)
- 160, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 28 janvier 2010. (Réponse, le 25 février 2010)
- 161, M. C. Landry — présentée le 28 janvier 2010. (Réponse, le 25 février 2010)
- 162, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 28 janvier 2010. (Réponse, le 25 février 2010)
- 163, M<sup>me</sup> Blaney — présentée le 28 janvier 2010. (Réponse, le 25 février 2010)
- 164, M. Steeves — présentée le 29 janvier 2010. (Réponse, le 10 février 2010)
- 165, M. Betts — présentée le 29 janvier 2010. (Réponse, le 10 février 2010)
- 166, M. Olscamp — présentée le 29 janvier 2010. (Réponse, le 10 février 2010)
- 167, M. C. LeBlanc — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 168, M. Olscamp — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 169, M. D. Graham — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 170, M. C. Landry — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 171, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 2 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 172, M. C. LeBlanc — présentée le 3 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 173, M. Williams — présentée le 3 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 174, M. D. Graham — présentée le 3 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 175, M. C. Landry — présentée le 3 février 2010. (Réponse, le 15 février 2010)
- 176, M. Paulin — présentée le 4 février 2010. (Réponse, le 19 février 2010)
- 177, M. Northrup — présentée le 4 février 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 178, M. Steeves — présentée le 4 février 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 179, M. Betts — présentée le 4 février 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 180, M. D. Graham — présentée le 4 février 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 181, M. C. Landry — présentée le 4 février 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 182, M. Paulin — présentée le 5 février 2010. (Réponse, le 19 février 2010)
- 183, M. Williams — présentée le 5 février 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 184, M. D. Graham — présentée le 5 février 2010. (Réponse, le 17 février 2010)
- 185, M. C. LeBlanc — présentée le 5 février 2010. (Réponse, le 17 février 2010)

- 186, M. Northrup — présentée le 9 février 2010. (Réponse, le 19 février 2010)
- 187, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 9 février 2010. (Réponse, le 19 février 2010)
- 188, M. Olscamp — présentée le 9 février 2010. (Réponse, le 19 février 2010)
- 189, M. D. Graham — présentée le 9 février 2010. (Réponse, le 19 février 2010)
- 190, M. Fitch — présentée le 10 février 2010. (Réponse, le 24 février 2010)
- 191, M. C. Landry — présentée le 10 février 2010. (Réponse, le 24 février 2010)
- 192, M. Williams — présentée le 10 février 2010. (Réponse, le 24 février 2010)
- 193, M. Steeves — présentée le 10 février 2010. (Réponse, le 24 février 2010)
- 194, M. Betts — présentée le 10 février 2010. (Réponse, le 24 février 2010)
- 195, M. D. Graham — présentée le 11 février 2010. (Réponse, le 24 février 2010)
- 196, M. Olscamp — présentée le 11 février 2010. (Réponse, le 24 février 2010)
- 197, M. Harrison — présentée le 11 février 2010. (Réponse, le 24 février 2010)
- 198, M. Williams — présentée le 11 février 2010. (Réponse, le 24 février 2010)
- 199, M. C. Landry — présentée le 12 février 2010. (Réponse, le 12 mars 2010)
- 200, M. D. Graham — présentée le 12 février 2010. (Réponse, le 25 février 2010)
- 201, M. Northrup — présentée le 12 février 2010. (Réponse, le 25 février 2010)
- 202, M. Olscamp — présentée le 12 février 2010. (Réponse, le 25 février 2010)
- 203, M. Paulin — présentée le 16 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 204, M. C. LeBlanc — présentée le 16 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 205, M. Harrison — présentée le 16 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 206, M. C. Landry — présentée le 16 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 207, M. D. Graham — présentée le 17 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 208, M. Paulin — présentée le 17 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 209, M. Olscamp — présentée le 17 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 210, M. Betts — présentée le 18 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 211, M. D. Graham — présentée le 18 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 212, M. Urquhart — présentée le 19 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 213, M. Northrup — présentée le 19 février 2010. (Réponse, le 4 mars 2010)
- 214, M. D. Graham — présentée le 23 février 2010. (Réponse, le 10 mars 2010)
- 215, M. Betts — présentée le 23 février 2010. (Réponse, le 9 mars 2010)
- 216, M. Urquhart — présentée le 24 février 2010. (Réponse, le 9 mars 2010)
- 217, M. C. LeBlanc — présentée le 24 février 2010. (Réponse, le 9 mars 2010)
- 218, M<sup>me</sup> Poirier — présentée le 25 février 2010. (Réponse, le 9 mars 2010)
- 219, M. Steeves — présentée le 25 février 2010.
- 220, M. Fraser — présentée le 25 février 2010. (Réponse, le 9 mars 2010)
- 221, M. Fraser — présentée le 26 février 2010. (Réponse, le 9 mars 2010)
- 222, M. Williams — présentée le 26 février 2010.
- 223, M. Betts — présentée le 26 février 2010. (Réponse, le 9 mars 2010)
- 224, M. Olscamp — présentée le 9 mars 2010.
- 225, M. Alward — présentée le 9 mars 2010.
- 226, M. Williams — présentée le 10 mars 2010.
- 227, M. Burke — présentée le 11 mars 2010.
- 228, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 11 mars 2010.
- 229, M. C. LeBlanc — présentée le 11 mars 2010.
- 230, M. Fraser — présentée le 12 mars 2010.

231, M. C. Landry — présentée le 12 mars 2010.

**RAPPORTS/DOCUMENTS**

**DÉPÔT À LA CHAMBRE**

Document intitulé *Célébrer les femmes — Fait partie d'un monde meilleur*, mars 2010

— déposé par l'hon. M<sup>me</sup> Schryer, le 12 mars 2010.

**DÉPÔT AU BUREAU DU GREFFIER**

Rapport annuel 2008-2009, Bureau de l'ombudsman et du défenseur des enfants et de la jeunesse

— déposé le 12 mars 2010.

Rapport annuel 2008-2009, Société de développement régional

— déposé le 12 mars 2010.

**RÉUNION DE COMITÉS**

Le Comité d'administration de l'Assemblée législative se réunira le jeudi 18 mars 2010 à 11 h, dans la pièce 47-48 de l'édifice de l'Assemblée législative.

Loredana Catalli Sonier,  
greffière de l'Assemblée législative